

# VORWORT

## FOREWORD / INTRODUCTION

FELIX MENDELSSOHN-BARTHOLDY (\*1809 in Hamburg, †1847 in Leipzig) führte den Rufnamen „Der Glückliche“. Er fand auf das ganze Leben dieses Romantikers Anwendung. Als Sohn wohlhabender Eltern — sein Vater war Bankier, sein Großvater der Aufklärungsphilosoph Moses M. —, wurde seiner allgemeinen und musikalischen Bildung von früh auf die sorgfältigste Pflege zuteil, wie auch ein inniges Familienleben segensreiche Einflüsse auf die Entwicklung seines Gemütslebens ausüben mußte. Mutter, Brüder und Schwestern, namentlich Fanny, waren zudem musikalisch hochbegabt. Seine Mutter, Ludwig Berger und Zelter leiteten seine musikalische Ausbildung, mit 9 Jahren trat er schon als Pianist, mit 11 als Komponist auf. Er hatte das Glück, früh mit den größten Geistern wie Goethe, Weber, Cherubini, mit Moscheles, Baillot u. a. bekannt zu werden, sowie auf großen Reisen durch Deutschland und ins Ausland (Frankreich, England und Schottland, Italien) seinen Gesichtskreis zu erweitern und auf sein wunderbar leichtes Schaffen mächtig wirkende Eindrücke zu empfangen. Mit 17 Jahren schrieb er eins seiner Meisterwerke, die Sommernachtstraum-Ouvertüre, als Zwanzigjähriger leistete er die kunstgeschichtlich epochemachende Tat der Wiedergewinnung Bachs durch die Aufführung der Matthäuspassion jenes Meisters. England — er besuchte London dreimal auf Kunstreisen — wurde hauptsächlich die Wiege seines Komponistenruhms, Frankreich und Italien blieben in seiner Anerkennung nicht zurück. Ein zweijähriger Aufenthalt in Düsseldorf als Städt. Musikdirektor war der Übergang zu seiner ruhmreichen Lebensstellung eines Leipziger Gewandhausdirigenten (seit 1835). Seine Tätigkeit am Leipziger Konservatorium, das

FELIX MENDELSSOHN-BARTHOLDY (born at Hamburg in 1809, died at Leipzig 1847). His surname the “happy”, “fortunate one” applied to the whole life of that writer of romantic music. The son of rich parents — his father was a banker, — his grand father was the exegetic philosopher Moses M. —, his general and musical education was fostered with the greatest care from the very beginning, nor could the advantages of a happy home-life fail to exert the most beneficial influence upon his mind. Besides this, his mother, his brothers and sisters, more especially Fanny, were all in a high degree musically gifted. His mother, Ludwig Berger and Zelter undertook his musical education: At the tender age of nine he came forward as a pianist, and as a composer, when he was eleven. He was fortunate enough at an early age to become acquainted with the intellectuals of the day, such as Goethe, Weber, Cherubini, with Moscheles, Baillot and others, who naturally stimulated his genius. His travels extending all over Germany, and abroad (France, England, Scotland, Italy) expanded his intellectual horizon, the impressions he received exerting a tremendous influence upon his wonderfully susceptible mind. As a youth of 17, he wrote one of his masterpieces, the overture to “A Midsummer-Night’s Dream”, at the age of twenty he performed a feat which has secured his name a prominent and permanent place in the history of art: — he won back to us the name and works of Bach, by producing that master’s music to the ‘Passion according to St. Matthew’. England, (he undertook three concert-tours to London) became the cradle of his glorious reputation as a composer, though neither France nor Italy stinted with, nor were backward in their acknowledgment of his genius. For two years he held the post of musical Director of the town of Düsseldorf. This was the transition-period leading to his glorious life-appointment as Conductor

MENDELSSOHN-BARTHOLDY (Hambourg 1809 - Leipzig 1847) reçut le prénom de Félix, «l'heureux», et toute la vie du maître romantique justifia ce prénom de bon augure. Fils de parents fortunés (son père était banquier, son grand-père le philosophe-exégète Moïse Mendelssohn), son éducation, son instruction générale et son initiation à l'art musical furent dès le début l'objet des soins les plus attentifs, tandis qu'une heureuse intimité familiale exercait, sur le développement de son tempérament et de sa personnalité, l'influence la plus salutaire. Mère, frères et sœurs, — notamment Fanny Mendelssohn, — étaient d'ailleurs eux-mêmes doués musicalement. Sa propre mère, puis Louis Berger et Zelter se chargèrent de son éducation musicale. Dès l'âge de neuf ans, il débutait comme pianiste, deux ans plus tard comme compositeur. Il eut le bonheur, dès l'adolescence, de se trouver en contact avec de grands esprits comme Goethe, Weber, Cherubini, des virtuoses éminents comme Moschelès, Baillot etc., dont il reçut de bienfaisantes impulsions, de même, il entreprit de bonne heure ces grandes tournées en Allemagne et à l'étranger, en France, en Angleterre, en Ecosse, en Italie, qui élargirent son horizon et exercèrent une influence profonde sur sa création artistique, d'une merveilleuse facilité. À 17 ans, il écrivait un de ses chefs-d'œuvre, l'ouverture du «Songe d'une nuit d'Été», à 20 ans, il réalisa cet exploit capital au point de vue de l'histoire de l'évolution musicale, la restauration du grand art de Jean-Sébastien Bach, par l'exécution de la «Passion selon St. Mathieu». Bien que l'Angleterre fut le berceau de sa célébrité comme compositeur, (il visita trois fois Londres au cours de ses tournées artistiques), la France et l'Italie ne tardèrent pas à reconnaître son génie. Les fonctions de directeur de musique de la ville de Düsseldorf, qu'il exerça pendant deux ans, le préparèrent à la grande mission éducatrice qu'il remplit avec tant d'éclat, la direction des concerts du Gewandhaus à Leipzig (à partir de 1835) et la fondation du Conservatoire

### SECHS LIEDER OHNE WORTE OPUS 19

1.	Andante con moto E-Dur / E major .....	3
2.	Andante espressivo a-Moll / A minor .....	6
3.	Molto Allegro e vivace A-Dur / A major ( <i>Jägerlied</i> ) .....	8
4.	Moderato A-Dur / A major .....	12
5.	Piano agitato fis-Moll / f <sup>#</sup> minor .....	13
6.	Andante sostenuto g-Moll / G minor ( <i>Venetianisches Gondellied</i> ) .....	18

### SECHS LIEDER OHNE WORTE OPUS 30

7.	Andante espressivo Es-Dur / E <sup>b</sup> major .....	20
8.	Allegro di molto b-Moll / B <sup>b</sup> minor .....	22
9.	Adagio non troppo E-Dur / E major .....	25
10.	Agitato e con fuoco h-Moll / B minor .....	26
11.	Andante grazioso D-Dur / D major .....	31
12.	Allegretto tranquillo fis-Moll / f <sup>#</sup> minor ( <i>Venetianisches Gondellied</i> ) .....	34

### SECHS LIEDER OHNE WORTE OPUS 38

13.	Con moto Es-Dur / E <sup>b</sup> major .....	36
14.	Allegro non troppo c-Moll / C minor .....	40
15.	Presto e molto vivace E-Dur / E major .....	42
16.	Andante A-Dur / A major .....	48
17.	Agitato a-Moll / A minor .....	50
18.	Andante con moto As-Dur / A <sup>b</sup> major ( <i>Duetto</i> ) .....	55

### SECHS LIEDER OHNE WORTE OPUS 53

19.	Andante con moto As-Dur / A <sup>b</sup> major .....	60
20.	Allegro non troppo Es-Dur / E <sup>b</sup> major .....	64
21.	Presto agitato g-Moll / G minor .....	68
22.	Adagio F-Dur / F major .....	74
23.	Allegro con fuoco a-Moll / A minor ( <i>Volkslied</i> ) .....	76
24.	Molto Allegro vivace A-Dur / A major .....	80

### SECHS LIEDER OHNE WORTE OPUS 62

25.	Andante espressivo G-Dur / G major .....	86
26.	Allegro con fuoco B-Dur / B <sup>b</sup> major .....	88
27.	Andante maestoso e-Moll / E minor ( <i>Trauermarsch</i> ) .....	91
28.	Allegro con anima G-Dur / G major .....	93
29.	Andante con moto a-Moll / A minor ( <i>Venetianisches Gondellied</i> ) .....	95
30.	Allegretto grazioso A-Dur / A major ( <i>Frühlingslied</i> ) .....	97

### SECHS LIEDER OHNE WORTE OPUS 67

31.	Andante Es-Dur / E <sup>b</sup> major .....	101
32.	Allegro leggiero fis-Moll / f <sup>#</sup> minor .....	103
33.	Andante tranquillo B-Dur / B <sup>b</sup> major .....	106
34.	Presto C-Dur / C major ( <i>Spinnerlied</i> ) .....	108
35.	Moderato h-Moll / B minor .....	113
36.	Allegretto non troppo E-Dur / E major ( <i>Wiegenlied</i> ) .....	114

### SECHS LIEDER OHNE WORTE OPUS 85

37.	Andante espressivo F-Dur / F major .....	118
38.	Allegro agitato a-Moll / A minor .....	120
39.	Presto Es-Dur / E <sup>b</sup> major .....	122
40.	Andante sostenuto D-Dur / D major .....	126
41.	Allegretto A-Dur / A major .....	128
42.	Allegretto con moto B-Dur / B <sup>b</sup> major .....	130

### SECHS LIEDER OHNE WORTE OPUS 102

43.	Andante, un poco agitato e-Moll / E minor .....	133
44.	Adagio D-Dur / D major .....	136
45.	Presto C-Dur / C major .....	137
46.	Un poco agitato, ma andante g-Moll / G minor .....	140
47.	Allegro vivace A-Dur / A major .....	142
48.	Andante C-Dur / C major .....	144

# Lieder ohne Worte

Chants sans paroles – Songs without Words

Felix Mendelssohn Bartholdy (1809-1847)

Op. 19 No. 1

*cantabile*

**Andante con moto**

The musical score consists of ten staves of music. Staff 1 (top) is for the voice, starting with a dynamic *p*. Staff 2 (piano) provides harmonic support. The vocal line features eighth-note patterns and grace notes. The piano part includes sixteenth-note chords and bassline notes. Various dynamics like *f*, *p*, and *ten.* are used. Performance instructions include *simile*, *dimin.*, and fingerings such as 1, 2, 3, 4, 5. The score concludes with a final cadence and a repeat sign.



## Venetianisches Gondellied

Op. 19 N° 6

Andante sostenuto

6.

*cantabile*

*p*

*sf dim.*

*p*

*Lento*

# Incipits

1. Andante con moto 	2. Andante espressivo 	3. Molto Allegro e vivace 
4. Moderato 	5. Piano agitato 	6. Andante sostenuto 
7. Andante espressivo 	8. Allegro di molto 	9. Adagio non troppo 
10. Agitato e con fuoco 	11. Andante grazioso 	12. Allegretto tranquillo 
13. Con moto 	14. Allegro non troppo 	15. Presto e molto vivace 
16. Andante 	17. Agitato 	18. Andante con moto 
19. Andante con moto 	20. Allegro non troppo 	21. Presto agitato 
22. Adagio 	23. Allegro con fuoco 	24. Molto Allegro, vivace 
25. Andante espressivo 	26. Allegro con fuoco 	27. Andante maestoso 
28. Allegro con anima 	29. Andante con moto 	30. Allegretto grazioso 
31. Andante 	32. Allegro leggero 	33. Andante tranquillo 
34. Presto 	35. Moderato 	36. Allegretto non troppo 
37. Andante espressivo 	38. Allegro agitato 	39. Presto 
39. Andante sostenuto 	40. Allegretto 	41. Allegretto con moto 
43. Andante, un poco agitato 	44. Adagio 	45. Presto 
46. Un poco agitato, ma andante 	47. Allegro vivace 	48. Andante 